

Bénédiction Urbi et Orbi

Introduction du cardinal proto-diacre (en italien) :

Le Saint-Père (*nom du Pape régnant*) accorde
à tous les fidèles présents,
ainsi qu'à ceux qui reçoivent sa bénédiction
par la radio ou la télévision,
l'indulgence plénière
dans la forme établie par l'Église.

Prions le Dieu tout-puissant
de garder longtemps le Pape à la tête de l'Église
et d'accorder la paix et l'unité
à l'Église dans le monde entier.

Le Souverain Pontife

<i>(Benedictionis coram populo forma)</i> Sancti Apóstoli Petrus et Paulus, de quorum potestáte et auctoritáte confidimus, ipsi intercedant pro nobis ad Dóminum. R/. Amen.	Que les saints Apôtres Pierre et Paul, en la puissance et l'autorité desquels nous mettons notre confiance, intercedent pour nous auprès du Seigneur. R/. Amen.
Précibus et méritis beátæ Maríæ semper Vírginis, beáti Michaélis Archángeli, beáti Ioánnis Baptístæ, sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et ómnium Sanctorum, misereatur vestri omnipotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perducat vos Iesus Christus ad vitam æternam. R/. Amen.	Que, par les prières et les mérites de la bienheureuse Marie toujours Vierge, de saint Michel archange, de saint Jean- Baptiste, des saints Apôtres Pierre et Paul et de tous les Saints, le Dieu tout-puissant ait pitié de vous et que, vos péchés étant remis, Jésus-Christ vous conduise à la vie éternelle. R/. Amen.
Indulgéntiam, absolutiónem et remissionem ómnium peccatorum vestrorum, spátium veræ et fructuósæ pæniténtiæ, cor semper pænitens, et emendatióem vitæ, grátiam et consolatióem Sancti Spíritus, et finálem perseverántiam in bonis opéribus tríbuat vobis omnipotens et miséricors	Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux vous accorde l'indulgence, l'absolution et la rémission de tous vos péchés, un temps de véritable et fructueuse pénitence, un cœur toujours contrit et l'amendement de votre vie, la grâce et la consolation du Saint Esprit, et la persévérance finale dans les bonnes œuvres.

Dóminus. R/. Amen.	R/. Amen.
Et benedictio Dei omnipoténtis : Patris +, et Fílii +, et Spíritus sancti + descéndat super vos et máneat semper. R/. Amen.	Et que la bénédiction du Dieu tout-puissant: le Père +, le Fils +, et le Saint-Esprit +, descende sur vous et y demeure à jamais. R/. Amen.

Lien vers l'homélie prononcée par le Pape Benoît XVI le avril 2005 où il évoque le symbolisme du pallium :

https://www.vatican.va/content/benedict-xvi/fr/homilies/2005/documents/hf_ben-xvi_hom_20050424_inizio-pontificato.html

Bréviaire Romain de 1961

Commun des Souverains Pontifes

Évangile : Mt 16,13-19

Homélie du pape saint Léon

(Sermon 94 [Migne: 3], 2° pour l'anniversaire de son élévation au pontificat, nn. 2-4.

Texte latin et autre trad.: SC 200, 256-261)

[Les promesses du Christ à Pierre]

La lecture de l'Évangile nous rapporte la question que le Seigneur avait posée à ses disciples : Quelle était (au milieu d'opinions très divergentes) leur croyance à son sujet ? Et le bienheureux Pierre avait répondu : « *Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant.* » Alors le Seigneur avait déclaré : « *Tu es heureux, Simon fils de Jonas, car cette révélation t'est venue non de la chair et du sang, mais de mon Père qui est dans les cieux. Eh bien, moi, je te dis : Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Église et les portes de l'Enfer ne tiendront pas contre elle. Je te donnerai les clefs du royaume des cieux ; quoi que tu lies sur la terre, ce sera tenu dans les cieux pour lié, et quoi que tu délies sur la terre, ce sera tenu dans les cieux pour délié.* » Cette disposition prise par le Maître de vérité demeure donc : Le bienheureux Pierre qui garde la solidité du roc qu'il a reçue, n'a pas lâché le gouvernail de l'Église, qui lui avait été ainsi confié.

[Elles se réalisent chaque jour en la personne des papes.]

Dans l'Église entière, Pierre continue à proclamer chaque jour : « *Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant* », et toute langue qui confesse le Seigneur y est instruite par l'autorité de cette parole. Cette foi triomphe du diable, elle rompt les liens de ceux qu'il tenait prisonniers, puis, après les avoir arrachés au monde, elle les introduit dans le ciel sans que les portes de l'enfer puissent tenir contre elle. Elle est douée, par la grâce divine, d'une telle solidité que la perversité de l'hérésie ne parvient jamais à la miner, pas plus que ne la brise la perfidie du paganisme. Frères très chers, célébrez donc la fête d'aujourd'hui avec une dévotion éclairée : voyez et honorez dans mon humble personne celui qui garde la

sollicitude de tous les pasteurs en même temps que des brebis qui lui ont été confiées. Sa dignité demeure inviolée, même à travers un indigne successeur.

[Appel à la fidélité et à la ferveur du peuple de Rome]

Puisque nous adressons ces exhortations aux oreilles de votre sainteté, croyez que celui qui vous parle est celui-là même dont nous occupons la fonction ; car c'est avec son amour que nous vous avertissons, et nous ne vous prêchons pas autre chose que ce qu'il a enseigné, lorsque nous vous exhortons à mener, ayant ceint les reins de votre âme, une vie chaste et sobre, dans la crainte du Seigneur. Vous êtes, comme dit l'Apôtre, « *ma joie et ma couronne* » (Ph 4,1) si votre foi, qui depuis le début de l'Évangile a été célébrée dans le monde entier, se maintient dans la charité et la sainteté. Sans doute il faut que toute l'Église, répandue sur toute la surface de la terre, fleurisse de toutes les vertus ; mais il faut que vous, entre les autres peuples, vous l'emportiez par les mérites de votre piété, vous qui avez été fondés sur la citadelle même de la pierre apostolique ; car si Notre-Seigneur Jésus-Christ vous a rachetés avec tous, le saint Apôtre Pierre vous a enseignés plus que tous.